



**VNIVERSIDAD
D SALAMANCA**

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



E. U. EDUCACIÓN Y TURISMO

TRABAJO DE FIN DE GRADO EN MAESTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL

PORTADA

ESCUELA UNIVERSITARIA DE EDUCACIÓN Y TURISMO Y DE ÁVILA

TRABAJO FIN DE GRADO EN MAESTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL

**LA INTERCULTURALIDAD A TRAVÉS DE LA MÚSICA. PROPUESTAS
DIDÁCTICAS.**

AUTOR: Fdila Hbaidi Chnafi

Ávila, 8 de julio de 2016

ÍNDICE.

1. Introducción y justificación del tema.....	3
2. Objetivos del trabajo.....	7
3. Estado de la cuestión.....	9
A) La diversidad cultural en el currículum, desde la LOGSE.....	10
B) Formación del profesorado.....	12
C) Revisión y elaboración de materiales.....	13
4. Metodología.....	16
5. Propuestas didácticas para trabajar la competencia intercultural en Educación Infantil.....	19
6. Conclusiones.....	41
7. Bibliografía.....	43
8. Anexos.....	46

1. Introducción y justificación del tema.

En los últimos años, la sociedad española, y por tanto, nuestras escuelas, son como mosaicos, se caracterizan por tener una gran diversidad cultural. Esto provoca que en algunas ocasiones puedan surgir dificultades a nivel de integración. Por este motivo, el desarrollo de la competencia intercultural se revela clave para brindar estrategias y recursos que fomenten el diálogo y la tolerancia en pie de igualdad: que todos podamos aprender y enriquecernos con los conocimientos de todos.

Dicho de otra manera, el reto que supone la multiculturalidad requiere una respuesta educativa que vaya en esta dirección, la cual es la que conocemos hoy como Educación Intercultural. Este concepto parte de la reflexión acerca de las diferencias culturales, desde un punto de vista educativo; pues estas diferencias han de promover el enriquecimiento mutuo, y con ello, la aceptación y valoración de la diversidad cultural (Bernabé Villodre, 2012).

Debemos de tener en cuenta que multiculturalidad e interculturalidad, no son sinónimos. Expone Duarte (2009, 8 de julio):

De una manera sencilla hablamos de multiculturalidad al referirnos a una sociedad, como la actual, en el que grupos étnicos diferentes, con una lengua y una cultura diferentes, conviven en un mismo espacio geográfico. Por su parte, el concepto de interculturalidad se refiere al hecho educativo en el que distintas personas de razas, lenguas y religiones distintas conviven dentro de un mismo marco, por ejemplo, la escuela, en la que cada una de ellas respeta las diferencias de las otras y aporta lo mejor de su cultura para que de ahí surja una nueva sociedad en la que el respeto, la igualdad y la tolerancia sean la nota predominante.

Partiendo de esta consideración, en este trabajo he desarrollado varias propuestas didácticas para trabajar en Educación Infantil, que me sirven para dar una proyección práctica a los conocimientos adquiridos en la Mención de música. Esta proyección parte de la base de la utilización de repertorio árabe, mi cultura de origen.

Los principales objetivos que me propongo son, por una parte, desarrollar la competencia intercultural, y por otra parte, justificar la importancia de la interculturalidad en la enseñanza. Persigo, en suma, trabajar en esta etapa el interés y disposición favorable para entablar relaciones respetuosas, afectivas y recíprocas con niños y niñas de otras culturas.

En el REAL DECRETO 1630/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación infantil, consta que uno de los objetivos que han de conseguir los alumnos de esta etapa es conocer distintos grupos sociales cercanos a su experiencia, algunas de sus características, producciones culturales, valores y formas de vida, generando actitudes de confianza, respeto y aprecio (LOE, 2006).

En este trabajo voy a presentar actividades o propuestas didácticas que estarán enfocadas al doble objetivo anteriormente comentado, el cual desde mi punto de vista, es muy importante para el crecimiento personal acorde a la sociedad actual.

Es muy importante poner de relieve la importancia que tiene la música como vehículo para trabajar la interculturalidad, ya que la música es un instrumento que nos permite conocer la vida, las costumbres, el idioma de la cultura que la representa.

En concreto desarrollaré tres propuestas didácticas (basadas en tres canciones en árabe) que estarán dirigidas a un aula de cinco años. No obstante, siempre es posible su adaptación para que se puedan llevar a cabo en otros niveles o etapas educativas.

Conviene subrayar que hay pocos docentes en España que conocen el repertorio árabe, que es en el que me voy a basar, y por lo tanto, esto supone una aportación valiosa, ya que en las aulas existe una significativa cantidad de alumnos árabes. He buscado que estas propuestas, no solo puedan ser trabajadas por un maestro especialista en dicha cultura, sino que pueden ser desarrolladas por cualquier docente, independientemente de sus conocimientos sobre esta cultura y su idioma. Además, todas las propuestas tienen como base canciones fácilmente localizables en Internet.

Por otro lado, a través del repertorio seleccionado, trabajaremos contenidos de tipo actitudinal como pueden ser los valores universales (la tolerancia, el respeto), aspectos del área de lenguajes: comunicación y representación (la articulación, el nuevo idioma, vocabulario), contenidos de naturaleza musical (ritmos, melodías) y la memoria, la concentración y la atención. Por lo tanto, tiene un valor transversal y esto es lo que determina su funcionalidad.

Además, este repertorio puede servirnos como una vía de acceso al conocimiento de la cultura árabe, la cual puede proporcionarnos un material melódico y rítmico de gran interés educativo. Estos conocimientos nos abren la puerta al acercamiento, al diálogo en igualdad, al conocimiento de la cultura árabe con toda su riqueza musical, humana y artística.

Sabemos que en todo el país, conviven distintas culturas, pero no siempre se potencia el diálogo entre ambas por desconocimiento o incompreensión del diferente. Señala Ruiz de Lobera sobre este particular que (2004):

la comunicación intercultural (...), plantea una dificultad: ¿cómo es posible la comunicación si cada grupo cultural utiliza diferentes categorías de expresión, análisis e interpretación? Para resolver esta encrucijada hay dos caminos. El más común es la idea de que existen algunas categorías universales a partir de las cuales es posible establecer un diálogo: el otro camino es el que afirma que la base de la comunicación está, por supuesto, en algo que las dos partes comparten: el propio deseo de comunicarse. (pp. 97-98).

Desde mi punto de vista, hace falta potencia la comunicación. Hay que tender a que las distintas sociedades estén integradas, que dialoguen, que se conozcan, que cualquier decisión se tome teniendo en cuenta las diferentes opiniones y puntos de vista, que haya ayuda mutua, que todos podamos enriquecernos. En definitiva, se trata de que haya inclusión, no imposición.

En el ámbito educativo se diferencia integración e inclusión: la primera no fomenta el intercambio en pie de igualdad, pues busca que la persona de otra cultura adquiera los códigos de la nueva cultura para que no se perciba que es diferente (Ruiz de Lobera, 2004). Aquí hay pues aculturación o imposición, pues se pretende de manera más o menos velada que el diferente actúe de manera muy similar al de las personas de la cultura de acogida. En cambio, la inclusión es un concepto mucho más rico, pues fomenta la comunicación en pie de igualdad y la tolerancia. La persona de otra cultura conserva la cultura de origen y es receptiva a la nueva cultura del país que le acoge.

En suma, las propuestas que aquí desarrollo, además de trabajar la competencia intercultural, suponen una aplicación práctica de la educación inclusiva como medio para lograr una comunicación en igualdad, procurando no juzgar a la cultura ajena bajo los criterios de la cultura propia, lo cual nos conduciría al etnocentrismo.

Para Quintana Cabanas (2005) el etnocentrismo cultural: “consiste en el hecho de que un pueblo considera su cultura como superior a otras, a las cuales, por consiguiente, mira con cierto desprecio y se niega a sufrir cambios inspirados por valores auténticos de las mismas.” (p. 186)

Este tipo de comportamientos desgraciadamente se dan en nuestra sociedad más de lo que sería deseable. Por ello cobra máximo interés en que intentemos erradicarlos. Desde mi punto de vista, nuestra postura debería ser parecida a la que expone Quintana Cabanas (2005):

Nuestra postura personal es la de, por un lado, respeto y tolerancia para todas las culturas; y por otro, *progreso* efectivo para todas las culturas. En esto, las llamadas culturas avanzadas verán que ciertos valores suyos (valores “espirituales”) podrán mejorarlos imitando los de culturas en otros aspectos más atrasados que ellas (en valores “materiales” según la terminología de Ogburn); ¡cuánta sabiduría humana pueden aportar a los países industrializados, por ejemplo, el yoga y la meditación budista, la hospitalidad musulmana o la escrupulosidad china! Pero las culturas del Tercer Mundo tienen ciertamente mucho que aprender: la racionalización de la vida y la actividad humana, el juzgar de los derechos humanos no por lo que está escrito en un libro antiguo sino por los dictados de la razón; el hacer de la religión un medio para la vida (en el mejor de los sentidos) y no el de hacer de la vida un medio para la religión, la supeditación del egocentrismo personal a la justicia en las relaciones sociales y el supeditar la eficacia y el deber al mero goce personal. (p. 190)

Este es el nivel de tolerancia que deberíamos alcanzar desde la educación, ya que no hay una cultura ni mejor ni peor que otra, sino que cada una nos puede aportar un matiz diferente y especial.

Todo esto, lo podremos conseguir de una manera más rápida y eficaz, a través de la música, dado que es un lenguaje que transmite, no solo mensajes, sino valores y actitudes, y que nos permite conocer al otro; es un lenguaje internacional en el que nos podemos expresar todos. Además, la música puede ser un elemento motivador para los niños.

Expone González Mediel (2008):

La música deviene un elemento muy potente para facilitar esta tarea [la Educación Intercultural]. La razón que nos lleva a este convencimiento radica en el hecho de que la música es verdaderamente una necesidad universal, no se conoce ningún pueblo que no se exprese musicalmente, ni ninguna persona que no se sienta afectada, de una o de otra manera, por el hecho musical. Esta constatación nos reafirma en que los recursos musicales son elementos educativos “comunes” que pueden llegar a la totalidad del alumnado, ayudando así a desarrollar este proceso de cambio cualitativo (p. 28)

Por otro lado, añade Bernabé Villodre (2012):

La música es una manifestación artística, es un medio de expresión de ideas, de emociones, de vivencias de una sociedad. El arte musical combina sus propios de tal forma que acerca al oyente a la cultura del pueblo que la ha producido y a las emociones humanas. Por todo esto, podemos considerarla como una base para el establecimiento del diálogo intercultural, como una herramienta más de trabajo de la interculturalidad. (pp.108-109)

Mediante la música, sería más fácil el cumplimiento de la normativa. Según el REAL DECRETO 1630/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación infantil: “la presencia de rasgos personales diferentes, bien por razón de sexo, origen social o cultural, debe ser utilizado por el profesorado para atender la diversidad, propiciando un ambiente de relaciones presidido por el respeto y la aceptación de las diferencias” (RD 1630/2006, 2006, p.447).

Con este trabajo, pretendo subrayar el interés de estos aspectos mencionados; sería ideal, en este sentido, que en nuestro Currículum estuvieran presentes no solo la música clásica y el habitual cancionero infantil, sino que haya más presencia de esa sensibilidad multicultural, en la que alumnos de otras culturas puedan sentirse identificados; estas canciones multiculturales habrán de estar en diferentes idiomas (no solo español o inglés), para que todos podamos enriquecernos y aprender. De esta manera, conseguiremos que nuestra sociedad sea más receptiva al alumnado de otras culturas e incluso, que haya una mayor motivación para viajar y conocer otros países, culturas o idiomas.

En definitiva, se trata de eliminar todo tipo de barreras: miedo, desconfianza, desinterés, desgana, indiferencia, violencia, desasosiego, etc. que tenemos para conocer a los que son diferentes a nosotros y sustituirlas por motivación, ganas de comunicarse e interés.

2. Objetivos del trabajo.

El presente TFG aspira al cumplimiento de los siguientes objetivos:

- 1) Potenciar la adquisición de la competencia intercultural en el ámbito del profesorado de Educación Infantil como medio para promover el diálogo entre las diferentes culturas.
- 2) Fomentar la inclusión de todos los alumnos a través de la identificación y el respeto de la diversidad cultural.
- 3) Suscitar en los niños una mayor motivación e interés por conocer las características de otras culturas valorando las diferencias y las semejanzas con la cultura propia.
- 4) Realizar entrevistas para reflejar la importancia que los docentes de Infantil dan a la Educación Intercultural y al papel que puede desempeñar la música en este proceso.
- 5) Proponer recursos para trabajar la interculturalidad en Educación Infantil que tenga como eje rector la música.
- 6) Poner de manifiesto el interés que tiene la música y más específicamente el canto como vehículo para trabajar contenidos multiculturales.
- 7) Trabajar el repertorio árabe como vía para conocer el idioma y su cultura mediante diversas propuestas didácticas.

En un principio, me hubiera gustado relacionar estos objetivos con los que aparecen en el Currículum de Educación Infantil. Sin embargo, después de analizar éste, he podido percibir que no existen objetivos que especifiquen el trabajo de la interculturalidad en Educación Infantil.

Esta desatención en el currículum se explica principalmente por dos razones: primera, en el momento en que se publicó el Currículum no existía un interés tan consciente hacia la temática intercultural; segundo, las leyes responden casi siempre con retraso a la evolución de la sociedad.

Esto no quita valor a mi trabajo. Como ya he explicado anteriormente, y vuelvo a insistir, aunque estamos trabajando la interculturalidad en general, mi foco de atención será el repertorio árabe ya que es mi cultura de origen y soy buena conocedora de la misma.

Mi ánimo está en proveer recursos asequibles que puedan ser trabajados por cualquier docente, independientemente de su formación en este idioma y/o cultura; esto es lo que determina su funcionalidad. No obstante, he procurado que el repertorio seleccionado no tenga dificultades excesivamente técnicas en la música y que sea fácil de aprender por maestros y niños de Infantil, como yo misma he podido comprobar en las prácticas.

3. Estado de la cuestión.

En las últimas décadas, han surgido diferentes iniciativas sobre cómo debe afrontar la educación el desafío que entraña la multiculturalidad.

En 1966, Egon Kraus, profesor alemán y secretario general de la ISME (International Society for Music Education), dio un discurso en el que abogaba por trabajar de manera más amplia y abierta la música, con el fin de fomentar una mejor comprensión y conocimiento de las diferentes culturas. Para ello era necesario, a su juicio, tomar las siguientes medidas:

1. Incorporar al currículum, y en todos los niveles educativos, la música de diferentes culturas.
2. Mejorar la capacitación del profesorado para trabajar contenidos musicales de naturaleza multicultural.
3. Revisar los libros de texto y elaborar materiales y recursos que sean apropiados para trabajar la música de otras culturas.

En un principio sus palabras, aun bienintencionadas, no conllevaron la toma de decisiones de manera inmediata. No obstante, su discurso tuvo el valor de despertar sensibilidades con respecto al tema; pues poco a poco fueron concretándose en investigaciones y experiencias de innovación docente (Giráldez, 2007).

En cuanto al currículum de España, esta conciencia intercultural no empezó aflorar hasta la LOGSE. Si bien, para entonces los docentes no sabían bien cómo actuar, ni contaban con la formación y recursos adecuados. Esto es lo que denuncian Carbonell y Paris (1995):

Todavía hoy, tomar la opción de la pedagogía intercultural es adentrarse por un camino en el cual vamos a encontrar pocos indicadores sólidos y claros que guíen nuestros pasos; y la creatividad, la autocrítica y sobre todo la reflexión evaluadora de los aciertos y errores que vamos cometiendo, serán casi los únicos indicadores de que disponemos (p. 124).

Ante la falta de experiencias previas, se incrementa la experimentación, sobre todo por ensayo-error, debido a la falta de fundamentación teórica; el camino estaba aún por hacer. Esto es lo que, años después, pone de relieve Giráldez (2007):

Asimismo, y a pesar de las buenas intenciones de gran parte del profesorado, podemos afirmar que aún estamos lejos de una generalización de la aplicación de los principios de una educación musical multicultural, al menos, si por ésta entendemos algo más que enseñar unas pocas canciones de dudosa autenticidad, y nos planteemos un programa en el que los estilos musicales más representativos de diferentes grupos culturales se estudien de forma equilibrada (p.1).

Por consiguiente, se vio que estas iniciativas aisladas no eran suficientes, había que ir más allá: intervenir en todos los elementos que confluyen en el proceso de enseñanza-

aprendizaje: programaciones didácticas, objetivos, criterios de evaluación, formación del profesorado, unidades didácticas, etc.

Había tres grandes obstáculos a superar: desatención de la legislación, formación del profesorado y recursos y materiales didácticos. Estos puntos, que coinciden con los que formulaba Egon Kraus, son los que se analizarán a continuación:

A) *La diversidad cultural en el currículum, desde la LOGSE.*

El primer referente curricular que tomó en consideración la música y la diversidad cultural fue la Ley Orgánica 1/1990, de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE).

Esta Ley incorporaba, tal y como explica Martínez Medina (2009):

medidas correctoras para la corrección de desigualdades y en su lenguaje legal va introduciendo términos con los que hace hincapié en aspectos relacionados con lo cultural y no tanto con el simple hecho de ser extranjero. Así aparece el respeto a la cultura de cada alumno como uno de los principios básicos de la Ley. De hecho ya no se utilizan vocablos como “inmigrante” o “extranjero” y se habla de diferencias de carácter étnico, cultural o de origen geográfico. La Ley establece, asimismo, la puesta en marcha de medidas compensatorias para las carencias que los grupos de alumnos inmigrantes pudieran presentar. (p. 5)

En 1995 se publica la LOPEG, Ley Orgánica 9/1995, de 20 de noviembre, de la participación, la evaluación y el gobierno de los centros docentes, la cual destaca por la importancia que da al respeto de las ratios para evitar la formación de minorías. Además, contribuye a sensibilizar sobre las diferencias existentes entre las culturas, contemplando estas como un aspecto beneficioso y enriquecedor, tanto para la escuela como para la sociedad (Martínez Medina, 2009).

Estos primeros pasos abogaban por la concienciación, pero aún no se apostaba por un diálogo en pie de igualdad, que es lo que determina la interculturalidad.

A decir verdad, en esta época tampoco había muchos inmigrantes por lo que no era tan perentorio el establecimiento de medidas que fomentaran la inclusión. Fue sobre todo a finales de la década de los noventa cuando su número empezó a crecer de forma acusada, y esto coincide con una situación económica y laboral positiva.

Este nuevo cambio de rumbo se percibe con la Ley Orgánica 10/2002, de 23 de diciembre, de Calidad de la Educación (LOCE), mucho más sensible hacia la Educación Intercultural. Hacía hincapié en la unión de las sociedades y sus individuos mediante la educación. Con esto abría la puerta así mismo a la realización de modificaciones en el sistema educativo con el objetivo de conseguir la máxima integración social del alumnado inmigrante. Estas modificaciones se centraron única y exclusivamente en los contenidos del currículum en el área de música, dejando de lado los objetivos, los criterios

de evaluación y las metodologías, lo cual generó una situación contraproducente, ya que es la suma de todas estas variables lo que asegura una Educación Intercultural en óptimas condiciones. A la postre se produjo una situación extraña: “se defendían unos objetivos en una ley que luego no continuaban con el resto de las referencias” (p. 71), como son los contenidos, los criterios de evaluación, etc. No obstante, el principal problema en estos años fue la formación del profesorado: el alumnado extranjero iba aumentando progresivamente y los profesores no estaban preparados para dar respuesta a esta diversidad cultural. (Bernabé Villodre, 2013).

En esta línea, también expone Bernabé Villodre (2013):

Las principales actuaciones educativas destinadas a este colectivo se centraban en garantizar su aprendizaje de la lengua y, posteriormente, se daban unos contenidos que también fuesen significativos para ellos. Pero, el nivel social quedaba excluido de esas medidas de atención a la diversidad, cuando se puede decir que debería haber ocupado un lugar igualmente importante para garantizar ese proceso educativo de calidad. Es decir, solo la lograría si toda la comunidad educativa cumplía con su cometido de convertir el centro escolar en inclusivo a nivel social y cultural (p.71).

Con la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE) se da un paso decisivo en esta dirección. La educación se concibe ahora como:

el medio de transmitir y, al mismo tiempo, de renovar la cultura y el acervo de conocimientos y valores que la sustentan, de extraer las máximas posibilidades de sus fuentes de riqueza, de fomentar la convivencia democrática y el respeto a las diferencias individuales, de promover la solidaridad y evitar la discriminación, con el objetivo fundamental de lograr la necesaria cohesión social (p.17158).

Además, uno de los fines que asume esta normativa es: “la formación en el respeto y reconocimiento de la pluralidad lingüística y cultural de España y de la interculturalidad como un elemento enriquecedor de la sociedad” (p. 17165). Es aquí cuando por primera vez aparece la palabra interculturalidad en la legislación española.

La Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa (LOMCE), vigente en la actualidad, no ha añadido nada diferente a la LOE, con respecto a este punto. La interculturalidad se reconoce como un bien a preservar, pero a nivel de concreción (objetivos, contenidos, etc.) sigue habiendo muchas lagunas. Sin ir más lejos, en lo relacionado a la música, no se encuentra ninguna referencia en donde se explicita su papel beneficioso a la hora de trabajar la interculturalidad.

En conclusión, la música ocupa un lugar marginal y la interculturalidad, se queda muchas veces en buenos propósitos.

Visto esto, se puede afirmar que ahora estamos mejor que en la década de los noventa: las leyes educativas son más sensibles a esta realidad. Es cierto que esta apuesta no ha terminado de calar del todo; a veces, se queda en un simple barniz porque la raíz, es decir, la formación del profesorado, que pasará a analizar a continuación, es escasa, ya que muchos docentes tienen una idea vaga e imprecisa de la música de otras culturas.

B) Formación del profesorado.

Las actuales titulaciones de magisterio aún no son del todo sensibles al desarrollo de la Educación Intercultural. Esta marginación se manifiesta en la falta de asignaturas específicas sobre el tema y la escasez de contenidos de este tipo. Como resultado, muchos docentes continúan sin sentirse suficientemente preparados para educar a los niños en esta sensibilidad. Es cierto que se está intentando mejorar su capacitación profesional para trabajar en esta sociedad multicultural (Goenechea, 2008). Si bien es también palpable la falta de coherencia que existe entre lo que se aprende en la universidad y lo que posteriormente demanda la realidad escolar.

En el 2011, la Comunidad Autónoma de Andalucía realizó un estudio de investigación en el que se concluía que la formación del profesorado en la Educación Intercultural todavía era pobre. No obstante, en aquellos centros en los cuales había mayor presencia de alumnado extranjero, se podía percibir que los docentes estaban un poco más preparados a nivel conceptual y teórico. Otro aspecto a destacar en este estudio, es que solamente un 9,5% de los maestros afirmaba no haber recibido ningún tipo de formación sobre la interculturalidad. La preparación previa del profesorado había mejorado también de modo sustancial, pues sólo un 9,5% reconocía no haber recibido ningún tipo de formación sobre la interculturalidad (Leiva, 2012).

Esto es importante dado al elevado número de estudiantes de otras culturas que hay en nuestras aulas. Según algunos sociólogos, en el último siglo, nuestro país se ha convertido, a nivel mundial, en uno de los principales destinos para los inmigrantes. Entre el 2001 y el 2008, el saldo anual medio, ha sido de 575.000 personas (Pereda, Actis, y De Prada, 2008). Por ello, ante esta realidad social, se considera lógico que los actuales profesionales de la educación adquieran una formación pedagógica y didáctica, específicas para poder llevar a cabo una educación adaptada a una sociedad con tal diversidad cultural.

De lo dicho se desprende la necesidad de crear programas de formación continua para los docentes y dotarles de más recursos. También es clave la investigación en estos temas y el desarrollo de prácticas de innovación. Según Pérez Aldeguer (2013):

se necesita más investigación al respecto, con la intención de conocer ¿qué hacen con sus alumnos? ¿Qué técnicas, materiales, recursos, estrategias... utilizan? Y como no ¿Dónde obtuvieron esta formación? Desde esta vertiente existen escasos trabajos que ayuden a dilucidar buenas prácticas docentes interculturales a través de la música. En numerosas ocasiones se evidencian unos resultados positivos, pero no se esclarece cómo se llegaron a ellos (p.298).

Pero no sólo es importante la formación docente, sino que hay que concienciar a la sociedad en todos sus estamentos: leyes educativas, profesores, los padres y los propios alumnos. Según Bernabé Villodre (2012): si los docentes “no están formados para hacer frente a esos contextos pluriculturales y los planes de estudios no muestran intenciones de promover cambios en esta dirección, la formación de los progenitores también puede considerarse otro punto perdido” (p. 197).

En cambio, he podido observar en las entrevistas, las maestras se sienten totalmente preparadas para dar respuesta a la diversidad existente en las aulas y que estos alumnos se sientan integrados entre sus iguales.

Volviendo a nuestro punto de referencia, la música, expone Andrea Giráldez (2007):

Muchos profesores manifiestan que no pueden enseñar "otras" músicas con la misma garantía de "éxito" con que enseñan aquella en la que fueron formados. Otros objetan que la utilización de cualquier material distinto al de la tradición musical que consideran como propia va en detrimento de esta última. Finalmente, algunos manifiestan genuinamente que aunque desearían proporcionar una experiencia musical más rica y más amplia, consideran que no poseen la formación adecuada para hacerlo. (p. 4)

En definitiva, se puede decir que la formación intercultural del profesorado ha ido mejorando a lo largo de los últimos años, pero su capacitación para aplicar la música en contextos de este tipo es aún deficiente, ya que su potencialidad para la Educación intercultural no ha sido desarrollada.

C) Revisión y elaboración de materiales.

Los libros de texto son un elemento esencial en el proceso de enseñanza aprendizaje. Por lo tanto, estos tienen que ir evolucionando y adaptándose a los cambios que se producen en la sociedad.

Existen varios estudios que reflexionan sobre estos aspectos. Entre ellos destaca el de Calvo (1989). En este trabajo señala que existe, en los libros de texto, un etnocentrismo ante la multiculturalidad. Como respuesta a esta situación, una parte importante del profesorado más innovador ha criticado estos materiales contraproducentes para buscar una respuesta más adecuada (Álvarez López, 2009).

Al igual que desarrolla el grupo de Eleuterio Quintanilla (1998):

Con la entrada en vigor de la LOGSE aparece un nuevo currículo que hace hincapié en dos aspectos de la diversidad. De un lado los aspectos individuales: capacidades, intereses, ritmos de trabajo y aprendizaje de los alumnos y alumnas; de otro, la comprensión de aspectos colectivos como las variedades lingüísticas, culturales, étnicas, etc. Es en este segundo aspecto en el que centraremos nuestra atención. ¿Están los libros de texto en consonancia con un adecuado tratamiento de la diversidad existente en el Estado español? (p. 2)

En los libros de texto, desde la LOGSE, en general aparecen pocos materiales y de dudosa autenticidad. Estas prácticas interculturales, muchas veces están muy limitadas a unos días clave: la semana cultural, el día intercultural.

Hay que considerar además que la LOGSE aludía casi exclusivamente a la música autóctona de cada Comunidad Autónoma como medio para preservar la identidad cultural y social. Por lo tanto, no hubo en un principio interés por lo ajeno. El resultado

de esta práctica fue la marginación del alumnado inmigrante, pues percibía que su cultura de origen era secundaria y no se sentía motivada por la nueva. Incluso, esto lo veía a veces como una imposición.

En 2003, Xavier Lluch Balaguer realizó un estudio cuyo objetivo era analizar el modo en el que los libros de texto atienden a la diversidad cultural desde la educación.

En este trabajo se analizaron más de 200 libros de texto en diferentes Comunidades Autónomas. La principal conclusión del mismo fue que en Educación Infantil, la presencia de contenidos multiculturales era de un 6%, en Educación Primaria, de un 66% y en la E.S.O. de un 28% (Lluch Balaguer, 2003):

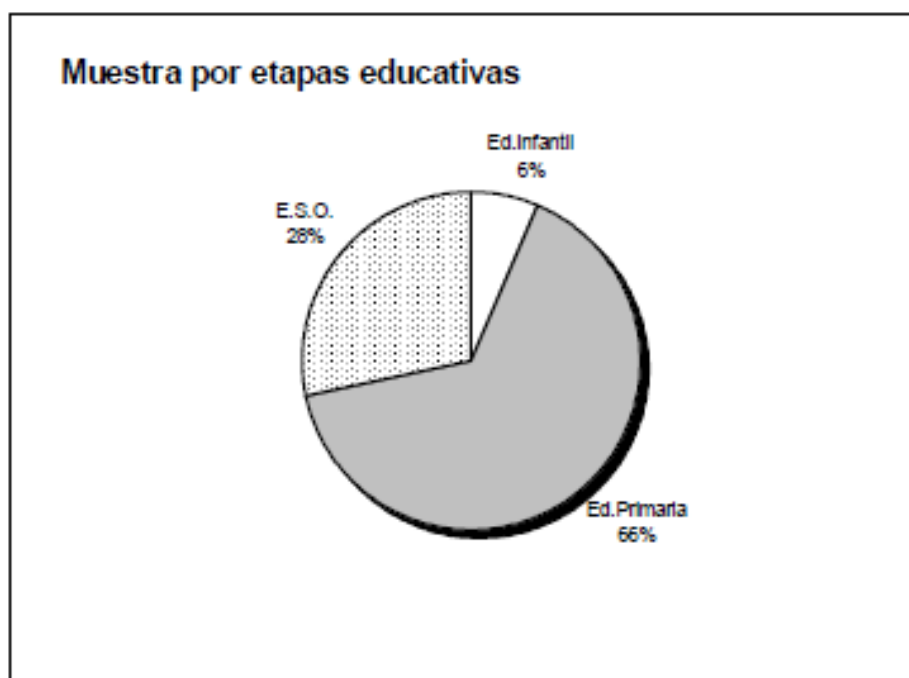


Fig. 1: Presencia de contenidos multiculturales por etapas educativas. Tomado de Lluch (2003, p.83).

Expone Xavier Lluch (2003):

A pesar de que la educación intercultural ha acabado instalándose con regularidad en el lenguaje pedagógico y la multiculturalidad en la escuela parece ya desde hace algún tiempo un debate insoslayable, resulta desesperanzador constatar que nuestros libros de texto, en este sentido, aún caminan con retraso. Y así, en la mitad de los textos analizados no se incluye ninguna referencia explícita a la multiculturalidad (p. 83).

Después de la LOE han ido apareciendo un mayor número de recursos y materiales que van dirigidos al campo de la Educación Intercultural. Aunque la LOE es más sensible hacia la diversidad cultural, estos materiales no han llegado, muchas veces al aula, por la falta de preparación del profesorado, como ya hemos comentado en el apartado anterior.

En cuanto a la enseñanza de la música, debido a su limitación temporal, muchos profesores prefieren dedicarlo a la música académica (clásica de Occidente) y a la música popular urbana (pop, rock, etc.).

4. Metodología.

Este trabajo se asienta sobre varios principios metodológicos. Por una parte, está relacionada con la investigación acción, es decir, parte de la propuesta de actividades de elaboración propia y su puesta en práctica para la consecución de unos objetivos concretos. Esta elección es debida a mi experiencia previa en las prácticas.

El interés de esta metodología es promover la experimentación, la creatividad, la innovación. Está estrechamente asociada a la concepción actual de la educación: no se considera como la simple adquisición de unos conocimientos, sino como un proceso amplio y dinámico que perdura durante toda la vida (competencia de aprender a aprender). Además, esta metodología busca adecuar la enseñanza a las prescripciones curriculares, pero sobre todo a los alumnos ya que tiene en cuenta las necesidades, gustos y capacidades de estos.

Por otro lado y, unido a la metodología de investigación-acción, voy a utilizar la inductiva-deductiva: parto de una reflexión de la realidad escolar (durante mis periodos de prácticas) y de las clases de la Mención de música y a partir de aquí, extraigo las bases teóricas y estratégicas sobre las que podré diseñar las aplicaciones didácticas. Es decir, el aula donde he realizado las prácticas, ha venido a ser como el campo de pruebas para verificar la validez de mi planteamiento metodológico; y en lo necesario, introducir los cambios oportunos.

Las propuestas didácticas aquí desarrolladas, han sido llevadas a cabo durante el período de prácticas en el centro E.E.I. “La Encarnación” de Ávila. Es una Escuela de Educación Infantil de titularidad pública que pertenece a la Junta de Castilla y León.

La propuesta metodológica que desarrollo parte en primer lugar del conocimiento de los veinticinco alumnos que han sido receptores de la misma. Su definición última es fruto de un conocimiento profundo de los mismos. La mayor parte de los alumnos procede de Ávila. Podemos encontrar una diversidad de nacionalidades, culturas, religiones y niveles socioeconómicos. No obstante, la diversidad cultural existente en el centro no podemos considerarla elevada. De los veinticinco alumnos, la mayoría son hijos de padres españoles, aunque hay varios alumnos cuyos padres son de diferentes nacionalidades (de Latinoamérica), y dos alumnas adoptadas (de Asia) pero esto no influye para nada en la convivencia del grupo. Es decir, estos niños, están igual de integrados en el aula, que el resto. No obstante, estas relaciones sociales no van más allá que la mera relación entre alumnos, es decir que realmente no se ofrecen contenidos significativos para estas minorías culturales.

Con respecto al desarrollo tanto psicoevolutivo como motor, es un grupo bastante homogéneo. Y en cuanto a las características lingüísticas, en general, todos van evolucionando correctamente.

La definición metodológica ha tenido en cuenta también una revisión bibliográfica para ver qué autores han hablado previamente del tema y en qué aspectos se ha hecho mayor hincapié para tener una base de la cual pueda partir.

Por otro lado, también he realizado varias entrevistas con maestras de Educación Infantil (Anexo I) para ver qué piensan sobre la Educación Intercultural y si se sienten preparadas para dar respuesta a la multiculturalidad. Esto me ha servido como vía para conocer mejor la situación actual y real de la formación del profesorado hacia este tema.

Un punto importante a resaltar es la metodología que ha aplicado a la hora de llevar a cabo las propuestas. Esta es una metodología activa, que fomenta la participación de los alumnos. Para la misma, es necesario que mantengan la atención y para ello, el juego se revela como un elemento de marcado interés. Esta es una de las claves de la Educación Infantil. Cualquier contenido que he introducido, he procurado hacerlo de una manera lúdica y divertida mediante juegos y retos que los niños debían de alcanzar; de esta manera, he conseguido captar la atención de los alumnos.

Cada una de las tres propuestas llevadas a cabo, consta de una serie de actividades lúdicas o juegos educativos. Estos están estructurados como juegos reglados en los que intervienen momentos de acción pre-reflexiva y de simbolización o apropiación abstracta-lógica con el fin de conseguir los objetivos planteados en cada actividad. Esta metodología persigue la adquisición de habilidades en ciertas áreas de aprendizaje y las destrezas relacionadas con dimensiones como la físico-biológica, la socio-emocional, la cognitivo-verbal y la académica (Chacón, 2008).

Este método de trabajo atiende a las prescripciones del currículo de Educación Infantil pero está centrado en la realidad del grupo clase, como ya he explicado anteriormente.

Es adaptable a cualquier edad y se puede trabajar con cualquier grupo de alumnos, independientemente cuántos sean, ya que no requiere un número mínimo. Se pueden trabajar también en los primeros cursos de Primaria debido a que es adaptable en cuanto a nivel, contenidos, dificultad, y su temática sigue siendo significativa para estas edades.

Además, las actividades son progresivas a la edad, es decir que sirven de repaso de lo que ya se ha visto, pero también de ampliación: van más allá, presentan elementos nuevos, de manera que la dificultad es creciente.

Además, la metodología que he aplicado es global, activa y busca el protagonismo e implicación del alumnado. Para ello, utilizo como estrategia los intereses y gustos de los alumnos: aprenden lo que ellos eligen aprender. De esta manera, consigo captar y mantener mejor la atención y motivación de los niños.

Una de las estrategias más importantes, y la que más me ha ayudado, es que las tres canciones seleccionadas, tienen un videoclip en el cual cantan niños de edades cercanas

a Infantil. Estos videos incluyen imágenes, escenas, gestos muy divertidos, que les llaman mucho la atención a los niños y les motivan para aprenderse dichas canciones.

He de remarcar que cada una de las tres propuestas tiene algo de singular que las diferencia de las otras, ya que aunque todas tienen puntos en común, a nivel intercultural se trabajan distintos aspectos, y a nivel de música, se hace hincapié en diferentes contenidos.

La primera de ellas va dirigida especialmente, al valor de la sinceridad, y como contenidos musicales trabajaremos, por una parte, el concepto de intensidad (forte y piano), y por otro lado, el coro y el canon.

En la segunda propuesta trabajaremos la higiene bucal y la alimentación sana. En cuanto a contenidos musicales, trabajaremos la percusión corporal y el concepto de altura (grave y agudo), el pulso y el ritmo.

Y por último, la tercera propuesta irá encaminada al trabajo de la seguridad vial. Con respecto a los contenidos musicales, trabajaremos sobre todo la percusión instrumental y haremos una coreografía.

La planificación previa de las actividades ha sido progresiva: a medida que íbamos haciendo una propuesta, programaba la siguiente. Esta elección ha sido debida a que esto me permite replantearme mi forma de trabajo, en caso necesario, evitar la repetición de errores y coger experiencia para saber en qué aspectos tengo que hacer hincapié (reflexión-acción). Así mismo, el seguimiento ha sido por observación directa y mediante la visualización y reflexión sobre videos que he ido grabando mientras hacíamos las actividades. Estos vídeos, me han servido para ver si los alumnos han conseguido los objetivos que me he planteado, y para hacer una evaluación del progreso y ver posibles matices que se escapan a la vista durante la realización de las actividades.

Para ello, he necesitado la ayuda de la maestra de prácticas, que ha grabado las actividades que hemos ido realizando. Por otro lado, me ha ayudado en los casos que he necesitado alguna apoyo, o para añadir posibles aclaraciones.

La mayoría de las actividades las hemos realizado de manera conjunta, todo el grupo-clase, ya que sobre todo, son juegos educativos.

5. Propuestas didácticas para trabajar la competencia intercultural en Educación Infantil.

Como ya he comentado anteriormente, cada una de las propuestas desarrolladas está basada en una canción en árabe a partir de la cual, realizaremos una serie de actividades. Las tres canciones seleccionadas, han sido las siguientes:

- *¡Baba tilifon!* (¡Papá, el teléfono!).
- *¡Ya baba snani wawa!* (¡Ay papá, mis dientes, ay!).
- *Marra tlaana u mchina.* (Una vez salimos y nos fuimos).

✓ **Criterios de selección de las canciones:**

Como es lógico, todas las culturas tiene puntos en común y este es uno de los criterios que he utilizado a la hora de seleccionar las canciones. Lo que busco es que elementos del día a día de los niños, se vean reflejados en otras culturas para un mejor conocimiento de estas y para que el contraste no abrume a los niños y lleve a su desmotivación.

A esto añade Bernabé Villodre (2012):

En Educación Intercultural se menciona siempre la importancia de la diferencia, del intercambio con “el otro”, de la necesidad de conocer la diferencia para respetarla. No obstante, desde aquí se considera que tanta insistencia en la diferencia puede llevar a no reconocer las similitudes y deudas que unas culturas tienen con otras. Ese reconocimiento de la similitud cultural partiendo del punto de vista de “en qué se parece mi cultura a la suya” y no a la inversa, podría colaborar en que se apreciaran y respetasen más rápidamente otras culturas; además, ayuda a tomar consciencia de lo que se ha tomado prestado de las otras culturas y cómo ha evolucionado la propia a partir de ese momento. Este es el punto de partida que se ha considerado más interesante para desarrollar la Educación Intercultural en el aula de música (p. 192).

Por otro lado, la estructura formal de las canciones es muy importante a tener en cuenta. Todas las canciones seleccionadas tienen un estribillo atractivo que se repite varias veces, y unas estrofas. Tanto esta estructura, que es la más adecuada para niños de Infantil, como las repeticiones y las simetrías, facilitan la memorización de las canciones y hacen que estas sean más llamativas para los niños. No obstante, en las tres canciones trabajadas, hemos memorizado únicamente el estribillo, aunque en algunas ocasiones, los niños se han aprendido más de lo esperado.

También he tenido en cuenta, a la hora de elaborar las propuestas didácticas, las habilidades vocales de los niños. Normalmente, la tesitura que tienen los niños en Infantil, es de pocas notas (DO-SOL) y luego la van ampliando con trabajo regular y de calidad. Las canciones escogidas, son las que se encuentran dentro de la zona verde de la siguiente grafica. Esa es la tesitura más recomendable:



Fig. 2: Tesitura de los niños de Infantil. Tomado de los apuntes de la asignatura de Expresión musical (2015).

Por otra parte, es importante el texto de las canciones. En los tres casos, estas han sido seleccionadas teniendo en cuenta una temática atractiva y de valor educativo para los alumnos. No obstante, las propuestas han sido programadas para que solo se aprendan el estribillo, aunque los niños, en algunos casos, se han aprendido más de lo que se había programado.

Por último, es necesario tener en cuenta la dificultad rítmica y melódica de las canciones. En este caso, las canciones que he seleccionado son sencillas y pueden ser trabajadas tanto en Infantil, como en los primeros cursos de Primaria. Esto es debido al ritmo y a la melodía de las canciones.

En cuanto al ritmo, podemos destacar frecuentes repeticiones, las canciones son ágiles (que son más atractivas a estas edades), el ritmo surge del texto y no se producen cambios de compás.

Con respecto a la melodía, se evitan interválicas complicadas (saltos amplios), notas extremas (por grave y agudo) y sonidos alterados.

✓ **Proceso de montaje de las canciones:**

Para la explicación y memorización de las canciones hemos seguido los siguientes pasos:

Antes de presentar las canciones, las he introducido de una manera motivante, tipo: hoy vamos a ver algo nuevo, que seguramente no habéis visto jamás, ¿sabéis de qué se trata? Es una canción en árabe. Como anécdota, esto provocó que cada vez que decíamos: ¡hoy vamos a ver algo nuevo!, los niños empezaban a decir: ¿Es una canción en árabe? Por lo tanto, estaban completamente motivados.

Además, antes de empezar las canciones y también las actividades, presento a los alumnos el material (fichas, vídeos de las canciones, etc.) para que puedan investigar y/o experimentar con él. Posteriormente les hago preguntas: para qué creen que sirve dicho material, si tienen ganas de hacer actividades con este, qué es lo que quieren aprender. De esta manera, los alumnos se sienten más motivados y tienen más ganas de empezar a trabajar.

Una vez que ya sabían lo que íbamos a hacer, les ponía el videoclip de la canción, sin explicarle de qué trataba esta. En este video aparecían niños cantando la canción y haciendo una pequeña representación de la misma, o en algunas ocasiones solamente gestos. Esta es la parte que más les gustaba ya que se sentían identificados y el ver este tipo de videos, resultaba algo muy novedoso para ellos.

Cuando ya habían visto el vídeo, les hacía preguntas: ¿habéis entendido algo? ¿habéis averiguado mediante las imágenes, de qué puede tratar la canción? ¿queréis que os explique qué es lo que sucede? Todo esto me servía para mantener su atención y motivarles. Y ahora es cuando les explicaba el significado del texto de la canción y los aspectos característicos de la cultura que aparecen en el vídeo. En cuanto al texto, explicaba el significado de toda la canción (aunque luego solo les ayudaba a memorizar el estribillo). Esta explicación la hacía de manera progresiva, es decir, ponía una estrofa para que vieran esa parte del vídeo, y posteriormente la explicaba. Esto les ayudaba a recordar lo que se decía en esa parte de la canción ya que lo asimilaban con los gestos e imágenes que iban apareciendo.

Una vez que habíamos comentado todos los aspectos relevantes y entendían perfectamente el mensaje de la canción, pasábamos a aprendernos el estribillo. En primer lugar, lo escribía en la pizarra para facilitar la visualización de los sonidos. Después de hacer varias lecturas rápidas, los niños empezaban a imitar al modelo, en este caso, era yo. Primero íbamos palabra por palabra, muy despacio y exagerando la pronunciación. Luego íbamos frase por frase, haciendo concursos y competiciones al respecto, para motivarlos.

En segundo lugar, cuando ya se habían soltado un poco, empezábamos a cantar todos juntos el estribillo, a capella. Esta fase requiere más atención por parte de los alumnos, ya que es todo seguido, y se pierden.

Finalmente, metemos el acompañamiento. Esta es la parte más difícil, pues tenemos que seguir la música, y esta va más deprisa.

Para solventar algunos problemas, volvíamos a repetir de nuevo a capella o por palabras la parte que más dificultades había ocasionado.

Una vez que ya se sabían la canción, empezábamos con las actividades que trabajan contenidos propiamente musicales. Evidentemente, esto requiere su tiempo. Durante varios días, les poníamos la canción, (normalmente a la hora del momento higiénico-

alimenticio, mientras se tomaban el bocata) para que no se saturaran con esta y para que se lo tomarán como algo divertido, ya que es en un momento más relajado. Además acompañábamos la canción con gestos. Todo esto me ayudó mucho, a los niños tanto la familiarización como la memorización de la canción.

He de decir que, como ya sabemos, los niños son como esponjas y que se atreven con todo. No tardaban mucho en memorizar las canciones y articulaban muy bien los sonidos, a pesar de que es un idioma diferente al suyo y con sonidos que ni siquiera existen en el castellano.

Con estas actividades de introducción y motivación, he trabajado: valores universales, memoria, imaginación, vocabulario en otro idioma (árabe), articulación de sonidos, conocimiento de otra cultura, concentración, atención, etc.

A continuación pasaré a explicar estas propuestas didácticas, con sus respectivos objetivos, contenidos y actividades propuestas. Estas son muy sencillas y divertidas para los niños. Además, requieren poco material para llevarlas a cabo, y el poco material que se necesita, es material básico que podemos encontrar en cualquier aula de música: instrumentos Orff, fichas.

PROPUESTA 1: *¡Baba tilifon!* (¡Papá, el teléfono!)

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=it1ynlwUzKw>

Letra de la canción en árabe	Traducción al castellano
<p>¡Baba tilifon! Olo mo hon. ¡Ya baba tilifon! Olo mo hon. ¡Baba bi ulek hue mo hon! Lalalalalalalalalalalalalala (x2)</p> <p>Mou elтели ya baba inno lkidib haram uino li bi iekdib ya baba allah biezaal menno aaino ma btidar itnam ui nas ibbtibaad aanno (x2)</p> <p>Estribillo (x2)</p> <p>Bitaalimni u btinsa ya babali elto Wi inta lkodui ya baba wi nta lmathali laala</p>	<p>¡Papá el teléfono! Dile que no estoy aquí. ¡Papá el teléfono! Dile que no estoy aquí. ¡Papá te dice que él no está aquí! Lalalalalalalalalalalalalala</p> <p>No me has dicho papá que mentir está prohibido. Y que el que miente Allah se enfada con él, no puede dormir y la gente se aleja de él.</p> <p>Me enseñas y te olvidas de lo que dices papá, Tú eres mi modelo papá, y mi gran ejemplo,</p>

Ma teezaal menni ya baba, ya aioni, u aghla (x2)	No te enfades conmigo papá, mis ojos, mi querido.
Estribillo (x2)	
Baba tilifon Olo mo hon Ya baba tilifon Olo hayo hon	¡Papá el teléfono! Dile que no estoy aquí. ¡Papá el teléfono! Dile que estoy aquí.

Esta canción se titula *¡Baba tilifon! (¡Papá, el teléfono!)* y trata de un padre que dice mentiras, por lo tanto, el primer valor universal que hemos trabajado es la sinceridad. También estuvimos explicando este valor, y hablando sobre las consecuencias negativas que las mentiras pueden provocar, que también se explican en la propia canción. Algunos alumnos nos contaron alguna historia que les había sucedido sobre las mentiras para ver ejemplos sobre las consecuencias. Además, los niños se dieron cuenta de que el que miente en la canción, es el padre, y los hijos le corrigen. Por lo tanto, trabajamos este aspecto: si nuestros padres hacen algo malo, en este caso mentir, les debemos corregir.

He relacionado los objetivos específicos que hemos trabajado con esta propuesta, con los objetivos generales del TFG (entre paréntesis podemos ver con qué objetivo general está relacionado cada uno de los estos). Estos han sido los siguientes:

- Trabajar el pulso.
- Distinguir entre los conceptos de intensidad.
- Trabajar la memoria y la concentración.
- Desarrollar la creatividad.
- Alcanzar y practicar el valor de la sinceridad.
- Conocer las características de otras culturas valorando las diferencias y las semejanzas con la cultura propia (Ob. 2, 3, 5, 7).
- Fomentar la inclusión de todos los alumnos a través de la identificación y el respeto de la diversidad cultural (Ob. 2, 3).
- Crear en los niños una mayor motivación e interés por conocer otras culturas (Ob. 3).
- Potenciar la adquisición de la competencia multicultural como medio para promover el diálogo entre las diferentes culturas. (Ob. 1).
- Trabajar el repertorio árabe como vía para conocer el idioma y su cultura. (Ob. 3, 7).

Así mismo, los contenidos que hemos trabajado, han sido:

- La sinceridad.
- La gesticulación.
- El coro.
- El canon.
- Forte y piano.
- Actitudes positivas hacia la música en otros idiomas.
- La interculturalidad.

Las actividades musicales que he realizado con la canción han sido las siguientes:

- ¿Forte o piano? (10-15 minutos aprox.)

Esta actividad la hemos trabajado en el aula de psicomotricidad. Consistía en que yo ponía la canción y dependiendo si ésta era forte o piano, ellos se tenían que desplazar de una manera u otra por el aula. Evidentemente, antes de hacer esto, se les explicó estos dos conceptos a los alumnos, se pusieron algunos ejemplos y los practicamos. Por ejemplo: si era forte, tenían que saltar a la pata coja, y si era piano, andar a cuatro patas. Después cambiamos los movimientos, añadíamos dificultad, o eliminábamos a los que se equivocaban.

Los niños se divertían mucho, sobre todo cuando poníamos algún desplazamiento más peculiar o cuando el cambio de forte a piano, es decir, de los movimientos, era más rápido y brusco. A veces, eran ellos los que elegían el movimiento. De esta manera trabajamos la creatividad.

Desde mi punto de vista, este tipo de actividades son necesarias para los niños, ya que les permiten, además de afianzar los contenidos de una manera más divertida, descargar tensiones y desahogarse de estar todo el tiempo sentados en la silla.

El material que se necesita es únicamente el radiocasete.

Esta actividad se podría realizar con cualquiera de las otras canciones árabes que han aprendido y se puede adaptar a cualquier etapa educativa.

- El canon (20-25 minutos aprox.)

Lo primero que hice para presentar la actividad fue hacer preguntas sobre lo que es un canon. Como no sabían lo que era, les pregunté por lo que era un coro, y a partir de ahí les expliqué el canon y pusimos ejemplos con otras canciones. Después de practicarlo

varias veces, hicimos una versión definitiva y lo grabamos en vídeo a modo de motivación para los niños.

El canon lo hicimos primero en dos grupos (supuestamente a dos voces) y cuando ya iba saliendo mejor, aumentamos la dificultad y lo hicimos en tres grupos. Los agrupamientos los hice de manera que en cada grupo hubiera alumnos que se saben las canciones muy bien, y alumnos que les cuesta más. Al principio les resultó muy costoso, ya que siempre se iban con la primera voz o grupo. Pero al final, con nuestra ayuda, lo consiguieron. Para fomentar su comunicación visual, les colocamos en círculos pequeños, separados del resto, para que pudieran mirarse unos a otros y evitar ser arrastrados por las demás voces. No se escuchaban unas voces a otras pero todos seguían el mismo pulso.

Fue un poco costoso pero al final lo conseguimos. Los niños se divirtieron mucho, y cómo no, jamás se les olvidará lo que es un canon.

Para adaptar esta actividad se puede utilizar un instrumento para marcar el pulso y la maestra puede dar las entradas para que cada voz pueda entrar en el momento que le corresponda, en el caso de que haya dificultades en estos puntos. En nuestro caso, no ha sido necesaria la utilización de ningún instrumento para marcar el pulso.

Como reflexión personal de la propuesta he de decir que estas actividades se pueden hacer con cualquier canción popular española, pero ahí está la clave: le faltaría el valor intercultural que estas canciones le dan.

Esta, al haber sido la primera canción en árabe, los niños estaban impresionados, ya que no entendían nada. Pero en las otras dos, estaban más encantados y con más ganas de conocer la canción y aprenderla.

Me gustaría remarcar que la motivación de los alumnos, ha sido excelente en todas las actividades, tanto en esta propuesta como en las otras dos, ya que para ellos, esto es algo muy novedoso.

PROPUESTA 2: ¡Ya baba snani wawa! (¡Ay papá, mis dientes, ay!)

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=tG2D3cc0gR4>

Letra de la canción en árabe.	Traducción al castellano.
<p>Ya baba snani uaua Ue dini aand tabib, Ma aad bedi chocolata Bas bedi achriob elhalibe Essusa nekhret fi snani. (x2) ¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa ay esnani! (bis)</p> <p>Sawarli doctor seni Farrajli sitti sossa Aada jowa mabsota ¡Basita ya basbosa! (x2)</p> <p>Welah la akol tofah rah annsa hal halawiat Rah akol khodra u halib ma beddi chips u ghalaz. (x2)</p> <p>Bissi wa kobi lmaajon !Aandi hamli tandifat ! (x2)</p> <p>Estribillo</p>	<p>¡Ay papá, mis dientes, ay! Llévame al médico, No quiero más chocolate Solo quiero beber más leche La caries se ha incrustado en mis dientes.</p> <p>¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa ay mis dientes!</p> <p>Me radiografió el doctor mi diente, Y me enseñó Doña Caries Acomodada en el interior y tan feliz ¡Así, tan sencillo chicas!</p> <p>Prometo comer manzanas Y olvidarme de estas chucherías Voy a comer fruta y leche No quiero chips ni gominolas.</p> <p>Hecha pasta (de dientes) y cepilla ¡Tengo que hacer limpieza!</p>

Con esta propuesta pretendo trabajar, principalmente, la percusión corporal y los conceptos de grave y agudo. En cuanto a elementos interdisciplinares, vamos a trabajar la higiene bucal y la alimentación sana.

Al igual que la propuesta anterior, lo primero que hacemos antes de presentar la canción es hacer preguntas e intentar de alguna manera, motivar a los niños, crear en ellos esas ganas de saber ya lo que vamos a hacer.

Primero preguntamos si se cepillan los dientes, cuántas veces se cepillan al día, cuáles son las consecuencias negativas de la mala higiene bucal, la dieta saludable, etc.

Una vez que ya pueden deducir de qué va el tema de la canción, pasamos a poner el vídeo. Esta es la parte que más les gusta. Cuando ya lo han visto, comentamos aspectos que les han llamado la atención, cosas que han observado diferentes a su cultura... Posteriormente, pasamos a explicar la letra y memorizar el estribillo de la canción, primero sin escucharla, en la pizarra, y luego con el vídeo.

Los objetivos que trabajamos con estas actividades son (al igual que con la propuesta anterior, he relacionado estos objetivos con los generales del trabajo):

- Diferenciar entre los conceptos de altura (grave y agudo).
- Trabajar el pulso y el ritmo.
- Iniciarse en el aprendizaje de las notas musicales básicas de una manera indirecta.
- Experimentar nuevas formas de hacer música: percusión corporal.
- Adquirir práctica para tocar los instrumentos Orff.
- Desarrollar la discriminación auditiva.
- Trabajar la memoria y la concentración.
- Reconocer los beneficios de cepillarse los dientes.
- Adquirir valores actitudinales de higiene bucal y hábitos de comida saludable.
- Desarrollar la creatividad.
- Conocer las características de otras culturas valorando las diferencias y las semejanzas con la cultura propia (Ob. 2, 3, 5, 7).
- Fomentar la inclusión de todos los alumnos a través de la identificación y el respeto de la diversidad cultural (Ob. 2, 3).
- Crear en los niños una mayor motivación e interés por conocer otras culturas (Ob. 3).
- Potenciar la adquisición de la competencia multicultural como medio para promover el diálogo entre las diferentes culturas. (Ob. 1).
- Trabajar el repertorio árabe como vía para conocer el idioma y su cultura. (Ob. 3, 7).

Por otro lado, los contenidos que se trabajan, son:

- Grave y agudo.
- Pulso y ritmo.

- Timbre de voz.
- Percusión corporal.
- Instrumentos Orff.
- Valores actitudinales.
- Higiene bucal y sus beneficios.
- Hábitos de comida saludable.
- Actitudes positivas hacia la música en otros idiomas.
- La interculturalidad.

Al igual que hicimos en la primera propuesta, los niños escuchan la canción varios días seguidos hasta que ya se la aprenden, y aquí es cuando pasamos a realizar las actividades propiamente musicales. Éstas son:

- ¿Quién canta? (10-15 minutos aprox.)

Con esta actividad trabajamos principalmente la discriminación auditiva y los conceptos de grave y agudo.

Se puede realizar en la asamblea. Consiste en que todos los alumnos tienen que cerrar los ojos. Seguidamente, la maestra toca suavemente la cabeza de uno de ellos. Éste, deberá levantarse, ponerse en el centro y cantar en voz grave o aguda (según lo que el alumno decida) dicha canción. Cuando haya terminado, se vuelve a sentar y nuevamente, todos abren los ojos. Ahora toca adivinar quién ha cantado la canción y si lo ha hecho más grave o más agudo que su voz natural. De esta manera, también trabajamos el timbre.

Es una actividad, o más bien un juego, que resulta muy divertido; sobre todo cuando tienen que cantar, ya que les cuesta sacar una voz “diferente” a la suya. Esta actividad también sirve para ver qué alumnos se han aprendido bien la letra de la canción y para aprovechar y elegir a aquellos que más vergüenza les da, para que les sirva para afrontar este tipo de situaciones. No obstante, en ningún caso obligamos a ningún alumno a cantar, solamente intentamos motivar a que afronten el canto con naturalidad.

En algunas ocasiones, ciertos alumnos, cuando les toca cantar, después de que el resto de compañeros abran los ojos, y la maestra pregunta “¿quién quiere contestar?”, ellos también levantaban la mano para que nadie adivine que han sido ellos los que han cantado. Al final, esto se estableció como una norma del juego.

En cuanto a los materiales, no se requiere ninguno en particular.

He de decir que esta actividad ha tenido mucho éxito y los alumnos han estado muy motivados en todo momento.

Por otro lado, en esta actividad también hemos metido la primera canción y la última (cuando ya la habíamos trabajado), para que de esta manera, los alumnos pudieran tener más opciones entre las cuales elegir, y no se sintieran obligados a cantar una de ellas en especial.

Desde mi experiencia, creo que este tipo de actividades son muy importantes ya que, en muchos casos, durante la escolaridad, nunca se trabaja el canto y cuando un maestro nos pide cantar por en alguna actividad, nos cuesta mucho y nos da vergüenza. Por ello, debemos trabajar con los niños desde pequeños el canto, para que esto pase a ser algo natural y no suponga un problema afrontarlo.

- Musicograma. (15-20 minutos aprox.)

En esta actividad, he preparado un musicograma con diferentes imágenes que representan diferentes formas de percusión corporal. Cada una de ellas va asociada a un verso de la canción. En la siguiente imagen aparece la ficha del musicograma:



Fig. 3: Ficha de musicograma. Elaboración propia.

Lo primero que hice fue repartir a cada alumno una ficha como esta. Les dejé que lo vieran, que pensarán qué podía ser eso. Después de hacer varios comentarios sobre la ficha, pasamos a realizar la percusión corporal (marcar el pulso) acompañándola de la letra de la canción. Al ser dos acciones a la vez, era un poco costoso, pero fuimos haciéndolo paso a paso. Después de repetirlo varias veces, ya les salía y fue entonces cuando tocaba aumentar la dificultad. Cambiamos el orden de la percusión corporal, cambiamos unos sonidos por otros, lo hicimos por parejas, etc. Aquí es cuando los niños tenían que utilizar su imaginación para inventar otras variantes.

Como material, solo se necesitan las fichas con el musicograma.

En esta actividad se puede ampliar o disminuir la dificultad fácilmente, incluso se pueden meter instrumentos y combinarlos con la percusión corporal, y de esta manera se practican los instrumentos. Con esta actividad también se trabajan las notas musicales de manera indirecta. En nuestro caso, hemos trabajado:

1. El ritmo: los alumnos reproducen con percusión el ritmo de la canción.
2. Los ostinatos: repetición de pequeños esquemas rítmicos con la canción.
3. Trabajo de figuras musicales: utilizando valores determinados en el acompañamiento: ahora dos blancas, luego dos negras, etc.

Podemos realizar cualquier cambio para adaptar la actividad, solo hay que utilizar la imaginación.

- Pulso y ritmo. (15-20 minutos aprox.)

Esta actividad trabaja principalmente el ritmo y el pulso. En primer lugar hemos repartido los instrumentos Orff (pequeña percusión instrumentetal), uno para cada alumno. En este colegio, había instrumentos para todos los alumnos, pero en el caso de esto no suceda, se pueden ir rotando por los alumnos, para que todos puedan trabajar con ellos.

Los hemos dividido en cuatro grupos: triángulos, panderos, cajas chinas y maracas, pero se podrían utilizar otros para adaptar la actividad, y poner más grupos o menos. En este caso, hemos realizado esta división por timbre. De esta manera trabajamos las cuatro principales familias de los instrumentos de pequeña percusión: madera, metal, membranas y sonajas. Esto ayuda a la discriminación auditiva.

En segundo lugar, hemos repasado cómo se tocan dichos instrumentos. Seguidamente he explicado lo que es el pulso de una canción: unos tocaban el pulso y otros cantaban. Íbamos alternando los grupos por turnos.

Después, explicamos lo que es el ritmo y ensayamos con la canción grupo por grupo. Y luego señalaba a un grupo para que tocara el ritmo de la canción y otro grupo, el pulso. En algunas ocasiones se equivocaban, pero enseguida les corregíamos, ya que una maestra estaba con un grupo y la otra, con el otro.

Los materiales que se necesitan son instrumentos Orff.

Esta actividad requiere más tiempo y más esfuerzo. Pero es una actividad que se puede adaptar a cualquier nivel, añadiendo instrumentos u otro tipo de variantes; por ejemplo un grupo toca durante la primera parte el ritmo y durante la segunda el pulso, mientras que el otro grupo hace lo contrario. En este caso no llegamos a este nivel porque los niños son pequeños y esto es algo que puede resultarles muy complejo.

Esta actividad también la hemos realizado con las canciones de la primera y la última propuesta. De esta manera se hace más amena, ya que no están todo el tiempo con la misma canción, sino que van alternando. Es muy importante para hacer esta actividad, que los alumnos dominen bien las canciones, ya que van a tocar el ritmo de las mismas.

He de admitir que esta es la propuesta que más les ha gustado a los niños y con la que más han aprendido. Incluso, han memorizado partes de la canción que yo no he explicado. Simplemente, de escucharla varias veces y de la motivación que tenían, se la han aprendido por sí solos. Además, esta canción no la pudimos escuchar muchas veces, ya que en ella aparece una imagen de una caries, que tiene un aspecto un tanto peculiar y había una alumna que la daba miedo verla. Por ello, solo poníamos la canción cuando ella no estaba. Después de hablar con su madre, descubrimos que la alumna había visto algún video sobre una dentadura destrozada por las caries. Desde ese día estaba obsesionada con la higiene bucal, y esa imagen la recordaba a ese video que tanto miedo la había dado en su día.

Creo que el motivo por el cual los niños estaban más motivados es porque tanto el video como la canción, son muy divertidos, el ritmo es muy animado y la letra es sencilla.

PROPUESTA 3: Marra tlaana u mchina. (Una vez salimos y nos fuimos).

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=7hkMXWQC9Cc>

Letra de la canción en árabe	Traducción al castellano
<p>Marra tlaana u mchina, michwar bsayara lina (bis) Ehna u mama u baba rahna frahna ktir u ghanina ¡Hey hey hey hey hey hey! (x2)</p> <p>We tmachkalna aa chobbak, bas erjaana tsalehna. Hal marra btaood Malak, wil marra ljai ilna. Mama radiyet aalaina uil baba ma aasib minna Jina u nahno farhanin u mabsotin u anchadna. ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>Estrillo</p> <p>Dakhel rasek ya Walid, hetta ma tooaa barra ¡Aaib eliki ya Malak!, tarmi hal waraa barra, Dobiha jowat elkis w ma t3idiha wala marra ¡Hader ya baba asfin, bas samehna hal marra! ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>Estrillo</p> <p>Ya baba balak haddi, wi soraa saret miyee Ehna mouch mostaajilen, machina chwiye chwiye</p>	<p>Una vez salimos y nos fuimos, a dar una vuelta con nuestro coche, nosotros, papá y mamá lo pasamos muy bien y cantamos ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>Discutimos por sentarnos al lado de la ventanilla, pero luego hicimos las paces. Esta vez se sienta Malak, y la próxima vez nos toca a nosotros. Mamá nos perdonó y papá no se enfadó con nosotros. Viajamos todos contentos, felices y cantamos. ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>Mete tu cabeza Walid, que te puedes caer para fuera. ¡Muy mal Malak!, por tirar el papel por la ventanilla, métela dentro de una bolsa y no vuelvas a repetirlo. ¡Vale papá, lo sentimos, perdónanos esta vez! ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>Papá tranquilízate, que la velocidad está llegando a cien (rpm). No tenemos ninguna prisa, vayamos poco a</p>

<p>Bidna nwasel la makan elaasafir wil mayie Ma bidna nrouh elmostachfa u isaaf u itfaiye. ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>Estribillo</p> <p>Hiye lichara safra, hala rah bitssir hamra, ¡Ya baba la tiitaaha, haddi w waeef hal marra! Ehorti ma bikhalfna u ma btiizina bil marra. Chofi, ki wsalna mabsotin, nahno fil maiye wil khodra</p> <p>¡Hey hey hey hey hey hey! (x5)</p>	<p>poco (despacito). Queremos llegar al parque de los pajaritos y la corriente de agua. ¡Hey hey hey hey hey hey!</p> <p>El semáforo está naranja, ahora va a pasar a rojo, ¡Papá no lo cruces, párate esta vez! Así el policía no nos multará, ni nos haremos daño (hace referencia a un accidente de tráfico). Mira, hemos llegado contentos al parque verde de la corriente de agua.</p> <p>¡Hey hey hey hey hey hey!</p>
--	--

Principalmente, con esta propuesta pretendo trabajar las normas que los niños han de seguir durante un viaje en coche (seguridad vial) y, con respecto a contenidos musicales, la coreografía y el ritmo. Trabajaremos también la creatividad, a memoria y la atención.

Esta propuesta la he iniciado de una forma un poco diferente a las otras. En primer lugar, después de haber motivado a los niños, les he explicado de lo que iba el vídeo: trata de una familia que se va de excursión. Durante el viaje en coche, tanto los niños como los padres, se portan mal, hacen cosas que nunca nosotros podríamos hacer porque son muy peligrosas. Dicho esto, a modo de motivación, les he propuesto un reto a los niños: entre toda la clase debían reconocer todos aquellos malos comportamientos que aparecen en el vídeo.

Posteriormente, comentamos estos errores de comportamiento (que yo tenía anotados previamente) entre toda la clase.

Después, pasamos a la explicación del significado de la canción, para su posterior memorización.

Los objetivos que trabajaremos con estas actividades son:

- Trabajar el pulso y el ritmo.
- Identificar y utilizar los instrumentos Orff.

- Iniciarse en el aprendizaje de las notas musicales básicas de una manera indirecta.
- Ser capaces de inventar pasos para realizar una coreografía.
- Reconocer las normas básicas de comportamiento que se deben respetar durante los viajes en coche.
- Desarrollar la discriminación auditiva.
- Trabajar la memoria y la concentración.
- Desarrollar la creatividad.
- Conocer las características de otras culturas valorando las diferencias y las semejanzas con la cultura propia (Ob. 2, 3, 5, 7).
- Fomentar la inclusión de todos los alumnos a través de la identificación y el respeto de la diversidad cultural (Ob. 2, 3).
- Crear en los niños una mayor motivación e interés por conocer otras culturas (Ob. 3).
- Potenciar la adquisición de la competencia multicultural como medio para promover el diálogo entre las diferentes culturas. (Ob. 1).
- Trabajar el repertorio árabe como vía para conocer el idioma y su cultura. (Ob. 3, 7).

Los contenidos que trabajamos son los siguientes:

- Coreografía y sus pasos.
- El ritmo.
- Instrumentos Orff.
- Normas de viajar en coche.
- Actitudes positivas hacia la música en otros idiomas.
- La interculturalidad.

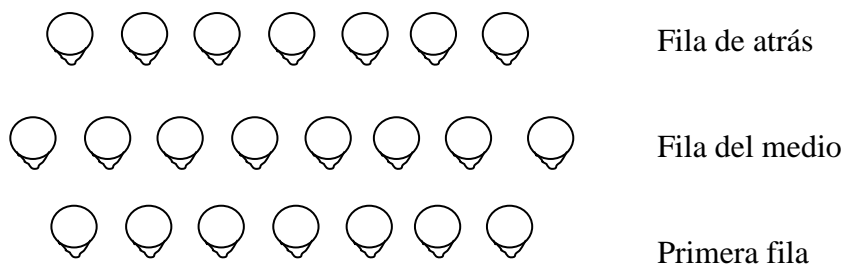
Después de varios días, cuando los niños ya dominan la letra de la canción, pasamos a realizar las actividades musicales:

- Coreografía. (40 minutos a la semana).

Previamente, durante la preparación de la actividad, he analizado la estructura de la canción para organizar la coreografía. Mi objetivo es que los niños inventen los pasos

con mi ayuda. Para ello, he preparado la primera parte, y he dejado el resto para hacerlo en clase con los niños.

En cuanto a la distribución de los alumnos, la he realizado en tres filas horizontales. En la primera fila se colocan siete, en la del medio ocho y en la de atrás otros siete. Queda de esta manera:



En la siguiente tabla podemos ver la estructura de la canción a nivel de música (para la canción) y para los pasos de la danza:

Estructura de la música	Estructura de la danza
A	A
A	A
B	B
A	A'
B	C
A	A
B	D
A	A'
B	E
C	F

En cuanto a los pasos, están explicados detalladamente en la siguiente tabla:

**Estructura
de la
danza**

Pasos

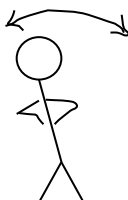
Esta parte corresponde al estribillo. Los niños empiezan colocados mirando hacia el sur.

A Primero dan cuatro “patadas” (alternando pie derecho e izquierdo). Las cuatro primeras se dan mirando hacia delante (sur), luego se giran a la derecha (90°) y dan otras cuatro. Por lo tanto, ahora están mirando para el oeste. Posteriormente, hacen el mismo giro hacia el norte y dan otras cuatro patadas. (Todo esto en 16 pulsos).

Finalmente, giran hacia el este y hacen el movimiento que hemos llamado de alzada. Este movimiento consiste en subir los brazos hacia arriba y sacudirlos, hacer lo mismo con los brazos hacia abajo, y repetirlo hacia arriba. Este movimiento aparece al final de todas las estrofas. (3 pulsos)

En esta misma posición, colocan las manos en la cadera y mueven ocho veces el tronco hacia la derecha y hacia la izquierda seguidamente (8 pulsos).

B



Ahora hacen un giro de 180° y se colocan mirando hacia el oeste y repiten lo el mismo movimiento (8 pulsos).

En la misma posición realizan el movimiento de alzada.

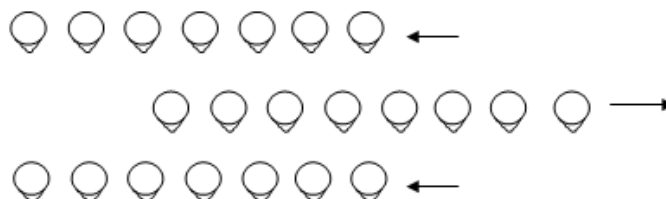
Este paso lo inventan los alumnos con la ayuda de la maestra.

A' En este paso deben realizar lo mismo que en la parte A, pero se empieza mirando hacia el oeste. Por lo tanto, terminan el paso mirando hacia el sur (posición inicial de la coreografía).

C

Desde esta posición, la primera y la última fila dan cuatro pasos hacia la derecha y cuatro a la izquierda (se repite dos veces), mientras que la fila del medio hace lo contrario, primero a la izquierda y luego a la derecha. Al mismo tiempo que van dando los pasos, suben la mano (si van a la derecha, suben la mano derecha y viceversa) y extienden los dedos al mismo tiempo que giran la mano.

Empiezan a dar los pasos de esta manera:



En la misma posición realizan el movimiento de alzada.

D Una parte de este paso está basada en una danza marroquí. Consiste en colocar las manos en las caderas, y mover los hombros inclinando el tronco hacia delante y hacia atrás (8 pulsos mirando hacia el sur y después se giran hacia el norte y realizan en 8 pulsos el mismo movimiento).

Realizan el movimiento de alzada.

E Este paso lo dejamos para que lo inventen los alumnos, sin la ayuda de la maestra pero bajo su supervisión (19 pulsos).

F Repiten el movimiento de alzada cinco veces (15 pulsos)

Lo más complicado de esta coreografía es el continuo cambio de la posición, es decir, los giros. No obstante, como he podido comprobar, con la práctica va saliendo, aunque en este caso, no me ha dado tiempo a terminar la coreografía debido al limitado tiempo de las prácticas.

Como hemos podido observar, he introducido un paso de una danza árabe en esta coreografía para trabajar la vertiente multicultural. Aparte de esta actividad, hemos realizado otra en la que trabajábamos las danzas típicas de Marruecos y hemos trabajado los trajes de dicha cultura.

El material que se necesita para realizar esta actividad es un reproductor de música, ya sea un radiocasete o un ordenador.

Esta actividad requiere bastante tiempo para practicar el baile y los pasos. Pero al practicarlo de manera separada (varios pasos cada semana) se hace más ameno para los niños.

Siempre encontraremos alumnos que reciben cualquier actividad con ganas, y otros que solo aceptan aquellas actividades que les atraen. No obstante, la mayoría a realizado esta actividad con gusto. Pero, bajo las observaciones que he realizado, esta es la actividad que menos les ha divertido (unos pocos alumnos, no todos).

- ¿Qué canción suena? (15-20 minutos aprox.)

Esta actividad consiste en que, detrás de una mesa oculta, uno de los alumnos tiene que elegir un instrumento y tocar con este, el ritmo de una de las tres canciones trabajadas. El resto de alumnos deben adivinar de qué instrumento se trata (instrumentos Orff) y cuál es la canción que ha sonado.

Evidentemente, antes de realizar la actividad, repasaremos el ritmo de las tres canciones, para que los alumnos sepan qué canción elegir. No obstante, la maestra está con el alumno que va a tocar el instrumento para ayudarlo con el ritmo.

En cuanto a las canciones, no es muy difícil adivinar cuál es, ya que una tiene el ritmo muy rápido, otra tiene un ritmo intermedio, y otra es lenta.

El material que se necesita para realizar la actividad son los instrumentos Orff.

Este juego educativo, fomenta la capacidad memorística y promueve la discriminación auditiva. Es una actividad un poco compleja para los niños, ya que requiere dos acciones simultáneas: escuchar la canción e identificar el instrumento que suena.

Aun así, esta ha sido una de las actividades que más les ha gustado a los niños.

✓ **Pautas para la evaluación de las actividades:**

En cuanto a la evaluación de todas estas actividades, la he realizado mediante la observación directa, ya que requiere un trabajo y seguimiento diario. Además, la mayoría de las actividades sirven para que un alumno demuestre sus capacidades, es decir, si se sabe la canción, si puede tocar el ritmo de una de ellas, si conoce los instrumentos, etc. Por lo tanto, nosotras como maestras, elegimos al alumno que queremos saber si se sabe la respuesta, si ha mejorado, si necesita un refuerzo. Por ello, la evaluación se puede llevar a cabo por observación directa, mediante anotaciones, si se considera necesario. En mi caso, he utilizado escalas de valoración, rúbricas y el portafolio de clase.

En cuanto al momento de aplicación, sería recomendable evaluar cada actividad por separado, algunas durante la realización de la actividad y otras después de su finalización. No obstante siempre es necesario realizar una reflexión y autoevaluación después de cada actividad y cada propuesta en general.

✓ **Reflexiones sobre las propuestas:**

En un primer momento, pensé que la idea de enseñar canciones en árabe a los niños iba a resultar muy difícil y que los niños iban a aburrirse o quizás, desinteresarse por el tema. Sin embargo, lo sucedido ha sido todo lo contrario. De hecho, el éxito ha sido tal, que muchos padres han hecho comentarios como: “¡mi hijo/a lleva desde pequeño estudiando inglés y jamás le he oído cantar una canción en inglés, pero en casa, está todo el rato cantando en árabe!”. También ha habido padres que han venido a preguntarnos sobre los nombres de las canciones ya que, las habían estado buscando porque sus hijos querían escucharlas. Incluso, siempre en el momento higiénico-alimenticio, nosotras, las maestras, nos olvidábamos de poner las canciones y ellos nos decían, por ejemplo: “¿Nos puedes poner la canción de Baba Tilifon (o en ocasiones decían la de las Mentiras), min fadliki?” (Por favor, en árabe).

Me llamó la atención la rapidez con la que los niños se aprendían las letras de las canciones y el vocabulario que íbamos añadiendo. Es verdad que cada niño aprende a su ritmo, pero en comparación con los adultos, la diferencia es notable. Los niños son como esponjas y se atreven con todo. No les da vergüenza si lo van a decir mal o bien, cosa que a los mayores, nos preocupa.

Por otra parte, no solo han aprendido las canciones, sino que han aprendido vocabulario que aparecía en estas, vocabulario básico, costumbres de la cultura árabe, ya que en muchas ocasiones comparábamos cosas entre la cultura española y la cultura marroquí, de tal manera que todos nos hemos enriquecido y hemos aprendido unos de otros.

Puedo decir que en ningún momento de mi escolaridad he realizado este tipo de actividades. Incluso, en las entrevistas realizadas, he podido observar que las maestras suelen realizar actividades para trabajar la interculturalidad, pero no son de este tipo, sino que se trabajan aspectos multiculturales de manera general, sin especificar una cultura en particular, en la que ciertos alumnos del aula puedan sentirse identificados. Además, estas las suelen realizar de manera puntual o por algún día en especial.

Como ya he comentado anteriormente y lo reitero de nuevo, las actividades que he trabajado pueden funcionar con cualquier otra canción, ya sea en árabe o en otro idioma. Aquí está la clave: cuando trabajamos con un idioma diferente, además de trabajar el lenguaje, trabajamos la cultura del país que lo ha creado, los alumnos aprenden a respetar lo diferente, a ser tolerantes, los niños que son de ese país se sienten

identificados, hay integración. Pues ya que tenemos la opción de elegir y trabajar con canciones de otros países (como he demostrado que es posible), por qué no hacerlo así.

6. Conclusiones.

Puedo decir que los objetivos que me marqué al principio del trabajo, se han cumplido, sin duda. Las propuestas didácticas desarrolladas han tenido éxito. Los alumnos han aprendido a respetar y valorar la diversidad cultural y han conocido una nueva cultura y un nuevo idioma: el árabe.

Llegados a este punto y tras esta experiencia, estoy más convencida si cabe del interés de la educación intercultural

La música es una de las mejores vías para desarrollarla, pues es un lenguaje universal que representa la cultura que la ha creado. Pero de nada sirve limitar los contenidos de tipo multicultural a iniciativas aisladas: el día intercultural o la semana cultural del centro, sino que debe utilizarse como un medio para trabajar elementos de manera interdisciplinar y ayuda al cumplimiento de cualquier tipo de objetivos. Además tiene una ventaja más: es divertida, dinámica y muy práctica.

En cuanto a las propuestas didácticas, como maestra, estoy muy satisfecha con el trabajo realizado y los resultados obtenidos. No cabe la menor duda de que las propuestas se pueden llevar a cabo, y el éxito está asegurado.

Además, el entusiasmo que han suscitado estas propuestas entre los niños, ha sido notable y puedo estar segura de que estos alumnos están más abiertos a conocer niños de otras culturas, como he podido observar por los comentarios que hacían.

Desde mi punto de vista, entre los aspectos claves para cosechar este notable interés destaca: una buena selección de las canciones, el buen ejemplo de la maestra-tutora del grupo de alumnos, la ayuda de los padres (que no se niegan a este tipo de propuestas, que participan), la forma de presentar las actividades, el elemento lúdico.

Las actividades que he planteado son fácilmente realizables por cualquier docente, solamente requieren ganas de hacer cosas e innovar. Además, se puede invitar a los padres que sean de la misma cultura a explicar las canciones, por ejemplo, para motivar a los niños.

El propósito de mi trabajo ha sido mostrar la importancia que tiene el trabajo de la educación intercultural en las aulas y ofrecer recursos que puedan ser útiles para trabajar estos aspectos. Actualmente, existe la necesidad de crear y desarrollar recursos de este tipo.

Como ya hemos visto, no solo es necesaria la creación de recursos, sino que la legislación tiene que incluir entre sus objetivos, contenidos, competencias estos aspectos y los libros deben reflejar esta realidad cada vez más creciente.

Por otro lado, los planes de formación del profesorado deben ser más receptivos a la educación intercultural. Y no solo esto, sino que los centros deben reflejar planes interculturales en los proyectos educativos y en las programaciones generales anuales.

De las entrevistas realizadas a maestras de Educación Infantil, se concluye que el mayor problema que conlleva la multiculturalidad, es el problema del desconocimiento del idioma. También se constata que el trabajo de interculturalidad se suele llevar a cabo ocasionalmente o en días especiales. Como he podido demostrar con estas propuestas didácticas, se puede trabajar cualquier contenido teórico de cualquier área.

En cuanto al árabe, es una cultura muy presente en nuestro país y por ello, considero necesario su conocimiento y su trabajo dentro de la educación.

Además, la música está muy presente diaria de cualquier árabe, ya la utilizamos en cualquier celebración, viaje, fiesta. Se utiliza para expresar sentimientos, alegrías y emociones (Epelde, 2011). Por lo tanto, en el repertorio árabe, podemos encontrar cualquier tema o aspecto. Sumando esto al aspecto de transversalidad que tiene la música, podemos trabajar de manera interdisciplinar, cualquier contenido con la música.

Con respecto a las perspectivas futuras, considero conveniente la necesidad de una mejor formación del profesorado sobre diferentes culturas, sobre todo aquellas culturas más presentes en nuestra sociedad. Y no sólo esto, es necesaria la integración de estos contenidos en el curriculum de Infantil y la implicación de la familia en este proceso.

Por último, me permito animar a los docentes a llevar a cabo, en sus aulas, una educación intercultural que brinde por el respeto y la tolerancia y que, entre todos, podamos conseguir que nuestra futura sociedad, esté repleta de mentes abiertas a la diversidad.

7. Bibliografía.

- Libros y artículos:

Álvarez López, M. E. (2009). Diversidad cultural y libros de texto. En Aguado Odina T. y Olmo M. (ed.). *Educación Intercultural: perspectivas y propuestas*, pp 313-331. Madrid: Facultad de Educación, Universidad Complutense. Recuperado de: http://www2.uned.es/grupointer/interalfa_book+espanol.pdf

Bernabé Villodre, M. M. (junio, 2013). Legislación educativa española e interculturalidad: cambios necesarios. *Revista educativa Hekademos*, 13, 65-75.

Bernabé Villodre, M. M. (julio, 2012). Importancia de la música como medio de comunicación intercultural en el proceso educativo. *Teoría de la educación Revista Interuniversitaria*, 24, 107-127.

Bernabé Villodre, M. M. (diciembre, 2012). Contextos pluriculturales, educación musical y Educación Intercultural. *El Artista*, 9, 190-214.

Carbonell y Paris, F. (1995). *Inmigración: diversidad cultural, desigualdad social y educación*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia.

Chacón, P. (diciembre, 2008). El Juego Didáctico como estrategia de enseñanza y aprendizaje ¿Cómo crearlo en el aula?. *Revista Nueva Aula Abierta*, 5(16), 1-8.

Duarte, B. (2009, 8 de julio). *La multiculturalidad y la interculturalidad. Comentario personal*. Recuperado de <http://beatrizduarte1982.blogspot.com.es/2009/07/la-multiculturalidad-y-la.html>

Epelde Larrañaga, A. (marzo, 2011). La interculturalidad en la Educación a través de la música infantil. *Revista de educação e humanidades*, 1, 273-292.

Giráldez Hayes, A. (abril, 2007). Educación musical desde una perspectiva multicultural: diversas aproximaciones. *Trans. Revista Transcultural de música*, 1-10.

Goenechea Permisán, C. (2008). ¿Es la formación del profesorado la clave de la educación intercultural?. *Revista española de Pedagogía*, 239, 119-136.

González Mediel, O. (2008). La canción como recurso de Educación Intercultural en la Escuela: Cancionero Intercultural. En Ortiz Molina, M. A. (coord.). *Música. Arte, Diálogo. Civilización*, pp 27-64. Coimbra: Center for Intercultural Music Arts. Recuperado de: <http://docplayer.es/12384976-Musica-arte-dialogo-civilizacion-maria-angustias-ortiz-molina-coordinadora.html>

Leiva Olivencia, J. J. (octubre, 2012). La formación en educación intercultural del profesorado y la comunidad educativa, *Revista Electrónica de Investigación y Docencia*, número monográfico, 3-24.

Lluch Balaguer X. (2003). Multiculturalidad: invisible en los libros de texto. *Cuadernos de Pedagogía*, 328, 82-86.

Martínez Medina, F. (mayo, 2009). Educación Intercultural: Reto educativo. *Revista digital: Innovación y experiencias educativas*, 18, 4-6.

Palomero Pescador, J. E. (2006). Formación inicial de los profesionales de la educación en pedagogía intercultural: una asignatura pendiente. El caso de Aragón, *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 20(1), 207-230.

Pereda, C. Actis, W. Prada, M. A. (2008). Dimensiones de la inmigración en España. Impactos y desafíos, *Revista Papeles*, 103, 95-104.

Pérez Aldeguez, S. (2013). El desarrollo de la competencia intercultural a través de la educación musical: una revisión de la literatura. *Revista Complutense de Educación*, 24(2), 287-301.

Quintana Cabanas, J. M. (2005). *Pacifismo, cultura social e interculturalidad. Perspectivas desde la educación*. Barcelona: PPU.

Quintanilla, E. (1998). La fabricación del consentimiento: libros de texto y diversidad cultural. *Dialnet*

Ruiz de Lobera, M. (2004). *Metodología para la formación en educación intercultural*. Madrid: Catarata.

- **Fuentes legales:**

Gobierno de España. Ministerio de Educación Cultura y Deporte (1990). Ley Orgánica 1/1990, de 3 de Octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo, *BOE*.

Gobierno de España. Ministerio de Educación Cultura y Deporte (1995). Ley Orgánica 9/1995, de 20 de noviembre, de la participación, la evaluación y el gobierno de los centros docentes, *BOE*.

Gobierno de España. Ministerio de Educación Cultura y Deporte (2002). Ley Orgánica 10/2002, de 23 de diciembre, de Calidad de la Educación, *BOE*.

Gobierno de España. Ministerio de Educación Cultura y Deporte (2006). Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, *BOE*.

Gobierno de España. Ministerio de Educación Cultura y Deporte (2013). Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa, *BOE*.

REAL DECRETO 1630/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación infantil, *LOE*.

8. Anexos.

Anexo I: Transcripción de las entrevistas.

Entrevista 1:

¿Qué experiencia has tenido con alumnos de otras culturas?

La experiencia que he tenido con alumnos de otras culturas ha sido totalmente positiva, tanto para mí, a nivel personal, como para los alumnos y compañeros de esos alumnos. He tenido alumnos en Educación Infantil y en Educación Primaria.

¿Qué problemas has tenido?

No he tenido ningún problema, ni con los alumnos ni con los padres. En la mayoría de los casos los alumnos habían nacido en España aunque los padres no eran de aquí y en la mayoría de los casos también, los padres han sido muy respetuosos con mi forma de enseñar a los alumnos. He tenido muy buena relación con los padres y con los hermanos de esos alumnos. En Educación Infantil tuve un niño que estuvo muy poquito tiempo con nosotros y no conocía el idioma, pero apenas estuvo un mes y no pude hacer mucho con él. Simplemente intenté integrarlo en el grupo de clase, que los niños le quisieran y que se sintiera querido entre nosotros.

¿Qué adaptaciones has tenido que realizar?

No he tenido que hacer ningún tipo de adaptación con estos alumnos ya que, los niños conocían el idioma, habían nacido aquí en España.

¿Cuál ha sido el enriquecimiento, tanto a nivel personal como a nivel grupal?

Tanto a nivel personal como a nivel grupal, el enriquecimiento es muy grande ya que los alumnos pueden observar unos y otros, que todas las personas son importantes aunque son diferentes; y es muy interesante valorar y respetar los aspectos diversos de cada cultura.

¿Te sientes preparada/capacitada para dar respuesta a la multiculturalidad existente?

Creo que el colegio es el lugar idóneo para que los niños, desde pequeños, observen acepten y respeten otras culturas. Por eso, todos los profesores tenemos que estar preparados para llevar a cabo esta labor tan importante y que en un futuro, todos podamos aceptarnos tal y como somos, iguales pero diferentes, cada uno con su propia cultura.

Bien. ¿Pero tú, personalmente, te sientes preparada?

Sí, me siento preparada y capacitada para ello. Utilizaría todas las estrategias para que el alumno o los alumnos de otras culturas se integraran perfectamente en el calase.

¿Qué posibles medidas, a tu juicio, deberían tomarse para trabajar mejor con este tipo de alumnos?

En el caso de alumnos que no conocieran el idioma, una de las medidas que sería importante tomar, sería el apoyo del profesor de educación compensatoria. Dependiendo de la edad de los alumnos, estos podrían estar más o menos tiempo con esta profesora

Fuera del aula, en el caso de alumnos pequeños, creo que simplemente con el hecho de compartir y de estar cinco horas con los compañeros en clase, poco a poco irían aprendiendo el idioma. En el caso de alumnos mayores, sí que sería importante que se le dedicara más tiempo fuera del aula, reforzando también otra serie de contenidos.

¿En alguna ocasión has realizado actividades en las que tu objetivo principal ha sido ofrecer una Educación Intercultural? En caso afirmativo, ¿crees que estas actividades promovían el diálogo entre las diferentes culturas?

Sí. Una de ellas fue un festival en la que cada niño cantaba una canción de su país o que él conocía y una niña cantó una canción en árabe. En otro caso también, llevamos productos para degustar y había una niña árabe, un niño rumano y otro lituano. Entonces, en la hora del bocadillo, compartimos y nos explicaron un poquito en que consistían lo que habían llevado.

¿Cuál crees que la mejor área/asignatura para trabajar la interculturalidad?

Aparte de la lengua castellana, que acercaría a los alumnos a hablar español, creo que otra de las áreas, muy interesante y más motivadora sería la música. Las canciones, yo creo que unen mucho, son más lúdicas, dinámicas, favorecen mucho más la integración. Creo que sería el área por excelencia y fundamental para unir todas las culturas diferentes.

¿Crees que las leyes dan o han dado importancia a la Educación Intercultural?

Creo que las leyes cada vez más se adaptan a este cambio que existe en la sociedad y que es necesario dar una respuesta a la interculturalidad. De hecho, pienso que es muy importante que quede reflejado en las leyes para que así, todo el mundo responda y actúe de acuerdo con esas normas.

Desde tu experiencia como profesional, ¿crees que en los libros de texto hay referencias sobre la Educación Intercultural?

Apenas queda reflejado en los libros el aspecto de la interculturalidad. Creo que nos limitamos simplemente a celebrar el día de la paz donde incluimos a todas las razas y todas las diferentes culturas. Es una pena que un factor tan importante y tan necesario como es la relación entre la diversidad, entre personas diferentes de distintos países quede limitado simplemente aun día, al día de la paz.

¿Qué papel representa para ti la música y su potencialidad para trabajar la interculturalidad?

La música creo que es el área por excelencia de la interculturalidad. En ellas expresamos nuestros sentimientos. Es el área lúdica, motivadora, que hace que la gente se una, que la gente disfrute junta.

Entrevista 2:

¿Qué experiencia has tenido con alumnos de otras culturas?

En el colegio en el que estoy impartiendo las clases hay alumnos de muy diferentes culturas: los hay marroquíes, rumanos, asiáticos, de muchas nacionalidades. Entonces la experiencia ha sido amplia.

¿Qué problemas has tenido?

Sobre todo en los niños que no son hispano americanos, el problema del idioma. Pero una vez que ya consiguen aprender nuestro idioma, se desenvuelven igual que otro cualquier niño.

¿Qué adaptaciones has tenido que realizar?

Pues sobre todo las que se refieren al lenguaje: ampliar su vocabulario, hablar mucho con ellos, y sobre todo también, relacionarse con los demás compañeros.

¿Cuál ha sido el enriquecimiento, tanto a nivel personal como a nivel grupal?

A nivel personal, el hecho de estar conviviendo con otro tipo de culturas y hacernos partícipe de todas ellas, de sus costumbres, de sus experiencias. Han participado padres en muchas actividades organizadas con estos alumnos y nos hemos enriquecido todos: ellos de nuestra cultura y nosotros de las suyas.

¿Te sientes preparada/capacitada para dar respuesta a la multiculturalidad existente?

Sí, perfectamente. Los niños son niños en todas las culturas y su desarrollo psicológico, pedagógico es exactamente igual. El único impedimento es el idioma.

¿Qué posibles medidas, a tu juicio, deberían tomarse para trabajar mejor con este tipo de alumnos?

No hay que tomar ninguna medida especial, simplemente incidir en que su lenguaje se vaya acomodando. Que poco a poco vayan aprendiendo a desenvolverse y a entenderse con el resto de compañeros y con los profesores. Y el resto no hay que hacer nada especial con ellos.

¿En alguna ocasión has realizado actividades en las que tu objetivo principal ha sido ofrecer una Educación Intercultural? En caso afirmativo, ¿crees que estas actividades promovían el diálogo entre las diferentes culturas?

Sí, hemos hecho muchas actividades en las cuales, han intervenido incluso padres y otras personas de otras nacionalidades y de otras culturas para enriquecernos mutuamente de todas sus experiencias y de todas sus vivencias. A nivel gastronómico, hemos elaborado recetas que luego hemos degustado; y de sus tipos de lecturas que les gustan, sus cuentos y todo este tipo de cosas.

¿Cuál crees que la mejor área/asignatura para trabajar la interculturalidad?

En Educación Infantil no hay nada específico. Todas las salidas están globalizadas y todo se basa, una primera vez, en el lenguaje. Una vez que se consigue esto, todas las demás áreas: autonomía a nivel personal, lenguaje, matemáticas, etc., todo va hacia su curso normal, cuando el niño adquiere un vocabulario adecuado.

¿Crees que las leyes dan o han dado importancia a la Educación Intercultural?

Se están teniendo en cuenta todos estos aspectos, últimamente, muchísimo más que antes, puesto que nuestro país es un país que está acogiendo a multitud de niños de culturas diferentes que los entonces es algo que los gobiernos están planteando de una forma seria.

Desde tu experiencia como profesional, ¿crees que en los libros de texto hay referencias sobre la Educación Intercultural?

Muy poco, bastante escasos. Los libros de texto están adaptados a nuestras culturas fundamentalmente, aunque sí que se hace mención a algunos aspectos de otras.

¿Qué papel representa para ti la música y su potencialidad para trabajar la interculturalidad?

La música es un aspecto en el cual el niño se desenvuelve con mucha soltura. A los niños de Educación Infantil les gusta expresarse a través de la música y la dramatización. Entonces, sí que lo veo muy viable para aportar otras vivencias de otras culturas a nivel musical también.